|  |
| --- |
| Personal details |

Address 28023 Madrid, Spain.

Phone Mobile (+34) **607 76 76 76**  - Landline: (+34) 91 554 77 83

Email manuel.baselga@traducciones-tecnicas.es

Website www.traducciones-tecnicas.es

|  |
| --- |
| Professional background |

Spanish **linguist, translator and engineer** with a professional career mainly centered on the technical language sector and a diverse and extensive knowledge background in areas such as Financial Services, Law, Marketing, Information Technologies, Business, Telecommunication, Engineering and Industry, Automotive, Life Sciences, and Consumer Products.

I run, as a private entrepreneur, my own language services agency (PARÁMETRO TRADUCCIONES), through which I have been delivering **translation** and **localisation, authoring**, **technical copywriting**, **creative writing** and **miscellaneous language-related** services for decades to hundreds of customers worldwide, including some of Spain’s leading law firms, financial institutions, public bodies, industrial and technology companies and multinational organisations in a broad range of sectors, as well as many international providers in the language services business.

In addition to my core technical language expertise, I am an active software architect and hardware engineer with a strong technical background and experience in the development of telecommunication platforms, advanced web sites, data parsing and mash-up tools, digital video systems, IoT devices, 3D printing, microcontrollers and electronics, and mobile applications.

* **32-year experience** as a full-time, self-employed **technical translator**, **linguist**, **project manager and** **technical copywriter**, with over 30 million words processed to date.

**Highlights**

* Extensive engineering and IT skills, with **full-stack software and hardware development** expertise.
* Vast **technical and cultural background** in a broad range of subject matters, gained over three decades handling complex technical documentation in very diverse disciplines.
* Clear and precise **writing style** in English and Spanish.
* Working command of **Portuguese**, **French** and **Italian**
* Broad experience managing and coordinating large multilingual **content localisation and creation** projects.
* Outstanding **project organisation and team-leading** capabilities.
* Proactive, **problem-solving mindset**.
* Very high reading and translation **speed**.
* Full **availability and flexibility** to meet the tightest schedules.
* Extensive portfolio of highly reliable and proven **foreign language partners** available to be called upon as supporting resources to handle large multilingual localisation and documentation assignments.

|  |
| --- |
| Education and main skills |

**Academic** MD Telecommunication Engineering (6-year degree)
Madrid University of Technology (Universidad Politécnica de Madrid).

**Languages** 🔾 Spanish (native)
🔾 English (bilingual)
🔾 French (translator)
🔾 Portuguese (translator)
🔾 Italian (translator)

**IT / Computing** **Programming languages**

🔾 Software engineer and full-stack developer in JavaScript/Node.js, PERL, Python, Java, C#, C++,
 Objective-C and other programming languages.

**Office suites**🔾 Microsoft Office (advanced user level of the entire product suite).

 **Other**

🔾 Experience in electronic design, microcontrollers, remote control and telemetry systems.

🔾 In-depth knowledge of CMS systems such as Drupal, WordPress and similar platforms.

 🔾 Ability to create advanced custom data parsing and mash-up tools to collect, process and
 deliver structured information from any data source.

 🔾 Self-teaching mindset and readiness to quickly grasp any new tool, procedure or environment.

|  |
| --- |
| My services |

The range of companies and vendors I have worked for in language-related projects is too long to be listed. Here is a short list of some of my most prominent clients in the main areas of activity (for some customers, non-disclosure commitments apply that do not allow me to publicly advertise their names; in these cases, only a reference to the customer type is provided):

**Legal/Business Services:** four of Spain’s leading law firms, ENS International (negotiate.org); **Financial Services:** BBVA, Bloomberg; **Telecom:** Interoute, GTT, KAPSCH, Qualcomm, Inycom, TUENTI, Nortel Networks, Hispasat, ZTE, Telefonía y Electrónica, SAPEC; **Software/IT:** Business Objects, SAP, AMDOCS, TELMAP, Comverse, EVER, F5; **Engineering/Industry:** ALCOA, SULZER Pumps, Advantronic, ACSA, EMTE Sistemas, AVINTIA; **Railway technology:** ALSTOM-CAF, Bombardier, SIEMENS, TALGO-ADTRANZ, RENFE-GIF; **Automotive:** Land Rover, Jaguar, Rover, BR Projects; **Consumer products:** Coca-Cola, Consense; **Translation vendors:** five of the world’s leading Language Services Providers

The services I have delivered to the above customers include:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * Translating all kind of documentation, from financial statements to workbooks, legal texts, due diligence reports, corporate material, specifications and other technical contents
* Writing and translating press releases and news in different languages
* Localising software applications and websites
* Writing and maintaining style guides
* Designing and running online marketing campaigns
 | * Creating training material and corporate rules
* Rush translations with very short turn-around times
* Editing and proofreading existing translations or original contents
* Compiling and managing glossaries and terminological databases
* Defining the corporate voice
* Analysing online marketing results to optimise advertising campaigns
* Corporate video material subtitling and voiceover
 | * Copywriting of advertising and technical marketing material
* Selecting and coordinating external language service vendors
* Designing and applying Quality Assurance processes on all language resources
* Managing Assisted Translation resources
* Editing and improving machine translations
* Developing custom data processing tools, web applications, mobile apps, user interfaces and front-end/back-end software platforms
* Improving text items and contents for Search Engine Optimisation
 |

|  |
| --- |
| How would I describe myself as a professional |

* An engineer with a flair for language.
* A linguist with a strong technical bias.
* A copywriter who knows how to write originals.
* A project manager with interdisciplinary skills.
* An avid reader, fast writer, reliable translator and quick learner.
* A highly creative and precise technical author.
* A friendly yet effective team leader.
* A developer in any language. Including human ones.

|  |
| --- |
| My hobbies and personal interests |

* Writing fiction and poetry.
* Playing guitar and other string instruments.
* Cooking for friends.
* Reading every interesting text I see around.
* Enjoying my free time with my kids.